

Spis treści

Contents

Multilingual perspectives on contemporary translation and theory of literature

MARGHERITA DORE

Mind Style in Translation. Emma Donoghue's "Room" in Italian.....9

MAŁGORZATA GARNEK

Językowo-kulturowy obraz nieba w języku polskim i angielskim

(w kontekście dwu wersji tłumaczenia utworu Wisławy Szymborskiej „Niebo”)

Linguistic and cultural worldview of heaven/sky in Polish and English

(in the context of two versions of the translation

of the Wisława Szymborska's poem „Sky”)31

BARTOSZ SOWIŃSKI

Siding with Things or Parting with Things? The Ambiguities

of Francis Ponge's Prose Poems in Selected Polish and English Translations53

EWELINA BATOR

Binary relations in the deconstruction of ancestral tradition –

An analysis of excerpts from Pajtim Statovci's novel „My Cat Yugoslavia”73

OLIVIER HAREDA

Frankenstein's Loose in Japan: Asian Re-imaginings of the Gothic Monster93

PATRYCJA POLANOWSKA

Milo De Angelis e la poesia come strumento del discorso contemporaneo

Milo De Angelis and the Poetry as a tool of Contemporary Discourse..... 111

KAROLINA JESSICA BRZYKCY

Le canon littéraire au XXI^e siècle : subversion intelligente

et la consommation de l'orthodoxie

Literary canon in the XXI century : clever subversiveness

and the consummation of Orthodoxy 129

Envisioning representations

and responses to current social and cultural dilemmas

MAŁGORZATA KARWATOWSKA • EWA GŁAŻEWSKA

Demaskowanie maski

Unmasking the Mask 145

STANKOMIR NICIEJA	
A brilliant invention grinds to a halt: Panoramic images of the deserted city in the pandemic era and their cultural significance.....	171
KATARZYNA MANIOWSKA	
Individuale, collettiva, globale: la rappresentazione della malattia e i suoi sensi traslati	
Individual, collective, global: the representation of diseases and their metaphorical senses.....	189
AGATA PACHUCY	
Raccontare il Festival ai tempi della pandemia. Analisi delle scelte argomentative degli editoriali di Ciak in Mostra pubblicati durante la 77 ^a Mostra Internazionale d'Arte Cinematografica di Venezia nel 2020	
Film Festival narration at the time of the pandemic. Analysis of the argumentative strategies of Ciak in Mostra editorials at the 77th Venice International Film Festival in 2020.....	205
MARIA BARTAKHANOVA	
Русский язык протеста во время пандемии: парадоксы этикетирования	
Russian Language of Protest amid the Pandemic: Labeling Paradoxes.....	219
PAWEŁ TAŃSKI	
Polish rock music: the voice and the language.....	239
AGNIESZKA JANION	
Slogans, les mèmes de la rue. Les réflexions sur les ressemblances des slogans contestataires et des mèmes engagés du mouvement des Gilets Jaunes	
Slogans, the memes of the street. Reflections on similarities between protest slogans and politically engaged memes of the Yellow Vests movement.....	263
 Innovative approaches to language, discourse	
DONNA HURST TATSUKI	
The Model UN Corpus of English (MUNCE): A description of non-standard morpho-syntactic features.....	293
DOROTA FILAR	
„Cykl życia” terminu a dynamika poznania naukowego. Szkic o kognitywnych aspektach rozwoju terminologii na przykładzie terminu konotacja	
The “life cycle” of a term in the dynamics of scholarship. The term konotacja ‘connotation’ and cognitive aspects of terminology.....	303
MAŁGORZATA SŁOWIK	
Teoretyczne problemy genologii i gatunki współczesnej wypowiedzi politycznej	
Theoretical issues of genology vs modern speech genres.....	323
ELWIRA BOLEK	
The interpretative frame as a tool of a multimodal analysis of theatrical poster.....	347

KATARZYNA NOBIS-WŁAZŁO Kategoria ilościowości jako składowa systemu słowotwórczego (na materiale języka rosyjskiego) The category of quantitativity as a component of the word-formation system (based on Russian language)	365
---	-----

Reflections on migration and cultural heritage

ADRIANNA SENIÓW Obraz doświadczeń emigracyjnych we wspomnieniach Polonii argentyńskiej The image of the emigrant experiences in the memoirs of the Polish community in Argentina	383
---	-----

NINA PIELACIŃSKA (Auto)biografia jako medium odzyskiwania tożsamości – doświadczenia Polonii argentyńskiej w świetle wspomnień emigrantów (Auto)biography as a medium for regaining identity – the experience of Argentinian Polonia in the light of emigrants' memories	401
--	-----

ALEKSANDRA MATYSIAK • JULITA WOŹNIAK Social identity and social networks as crucial factors in Second Language Acquisition: the case of Polish immigrants in Wales	417
--	-----

Pedagogical practices in the times of digital communication

KATARZYNA FOREMNIAK • JULIA MURRMANN Remote language teaching/learning under scrutiny: assessment of progress in language competence and extra-linguistic abilities in first-year university students of Italian Philology studying in in-person versus virtual mode.....	435
---	-----

ANNA BĄK-ŚREDNICKA Affective Education: Cultivating Cross-cultural Empathy and Tenderness in Preservice Teachers.....	455
---	-----

MONIKA ŁODEJ • SYLWESTER ŁODEJ Reciprocal peer tutoring in an emergency remote teaching course: examining its impact on university students' social-emotional and cognitive learning needs.....	471
--	-----

Book review

AGNIESZKA STRZAŁKA Lantz-Deaton, C. and Golubeva, I. (2020). Intercultural Competence for College and University Students: A Global Guide for Employability and Social Change. Switzerland: Springer. ISBN 978-3-030-57445-1	493
---	-----